

**Code der Ausschreibung:**

„AOV/SUA-SF 025/2018 “

**ERKENNUNGSCODE CIG:**

LOS 1: 7513078419

LOS 2: 7513083838

LOS 3: 7513087B84

LOS 4: 7513090DFD

**Codice gara:**

„AOV/SUA-SF 025/2018“

**CODICE CIG:**

LOTTO 1: 7513078419

LOTTO 2: 7513083838

LOTTO 3: 7513087B84

LOTTO 4: 7513090DFD

**Erklärung 23**

Wir bitten um Klarstellung zu folgenden Punkten:

- 1) Mit Bezug auf die Ausschreibungsbedingungen (S.27) gemäß 3.5 Teilnahmevoraussetzungen Punkt c) sind folgende Anforderungen hinsichtlich der beruflichen Eignung vorgesehen: Besitz der Ermächtigung für die Ausübung des Berufs des Kraftverkehrsunternehmers laut Verordnung (EG) Nr. 1071/2009 und Eintragung im REN (staatliches elektronisches Register); zugleich wird auf S. 31 der Ausschreibungsbedingungen bei Teilnahme von Konsortien gemäß Art. 45, Absatz 2, Buchstaben b) und c) GvD 50/2016 spezifiziert, dass die Voraussetzungen gemäß Buchstaben a), b), c), d) und f) im Besitz des Konsortiums und jener Mitgliedsunternehmen sein, mit welchen das Konsortium sich an der Ausschreibung beteiligt.
- Auf S. 32 der Ausschreibungsbedingungen wird Folgendes spezifiziert: Für die allgemeinen Voraussetzungen und die Anforderungen an die berufliche Eignung ist die Nutzung Kapazitäten Dritter unzulässig. Man bittet die Vergabestelle zu bestätigen, dass der Nachweis/Voraussetzung gemäß 3.5 c) der Teilnahmevoraussetzungen im Falle eines ständigen Konsortiums mit Bezug auf Art. 47 des GvD 50/2016 über die teilnehmenden Mitglieder des ständigen Konsortiums erbracht werden kann.

**Chiarimento 23**

Chiediamo un chiarimento in merito ai seguenti punti:

- 1) Al punto 3.5 – requisiti di partecipazione (pagina 27) lettera c) del disciplinare di gara, viene richiesto il seguente requisito di idoneità professionale: essere in possesso dell'autorizzazione per esercitare l'attività di trasportatore su strada di cui al Regolamento (CE) n. 1071/2009 e essere iscritto al REN (Registro Elettronico Nazionale); allo stesso modo viene specificato a pagina 31 del disciplinare che per i consorzi ex art. 42, comma 2, lettera b) e c), i requisiti di cui alle lettere a), b), c), d) ed f) devono essere posseduti dal consorzio e dalle consorziate con cui il consorzio partecipa alla gara.
- A pagina 32 del disciplinare viene specificato quanto segue: non è consentito l'avvalimento per la dimostrazione dei requisiti generali e di idoneità professionale.
- Si chiede alla stazione appaltante di confermare che, in caso di consorzio stabile di cui all'art. 47 del D.lgs. 50/2016, il requisito di cui al punto 3.5 lett. c) dei requisiti di partecipazione, debba essere posseduto dalle consorziate esecutrici.



2) Laut Seite 31 der Ausschreibungsbedingungen, im Falle von Konsortien gemäß Art. 45, Absatz 2, Buchstabe b) und c) GvD 50/2016 (ständige Konsortien) muss das Konsortium im Sinne des Artikel 47 des GvD 50/2016 die Voraussetzungen der Buchstaben e1), e2), e3), e4) besitzen. Hier bitten wir zu bestätigen, dass im Falle von ständigen Konsortien im Sinne des Art. 45, Absatz 2, Buchstabe c) GvD 50/2016 diese Voraussetzungen GEMEINSAM vom Konsortium UND den ausführenden Konsortiumsmitgliedern erfüllt werden können, wie sich die Vergabestelle bereits in der Klarstellung Nr. 9 – Frage 2 entsprechend geäußert hat.

### **Antwort**

- 1) Die Voraussetzung gemäß Punkt 3.5 Buchstabe c), muss im Besitz des Konsortiums und jenes Mitgliedsunternehmens sein, mit welchem das Konsortium sich an der Ausschreibung beteiligt.
- 2) Dies wird bestätigt.

### **Erklärung 24**

- 1) Auch unter Berücksichtigung der Bestimmungen des vorletzten Absatzes des § 1.1.3 der Ausschreibungsbedingungen, nur aus Gründen der Genauigkeit bitten wir um Bestätigung, dass die Klausel, wonach der Mandatar einer Bietergemeinschaft die Voraussetzungen in Bezug auf den Mandanten mehrheitlich erfüllen muss, nicht für eine bestimmte Anforderung gilt, die von jeder der Gesellschaften der Bietergemeinschaft in einer Höhe, die gleich oder größer ist als die von den Vorschriften geforderte Summe, besessen wird.
- 2) Auch unter Berücksichtigung der Bestimmungen des vorletzten Absatzes des § 1.1.3 der Ausschreibungsbedingungen, nur aus Gründen der Genauigkeit bitten wir um Bestätigung, dass die Teilnahme (an einem oder mehreren Losen) einer (gegründeten oder zu gründenden) Bietergemeinschaft zulässig ist, bei der ein Teil der wirtschaftlichen und/oder technischen Kapazitätsvoraussetzungen von jeder der Bietergemeinschaftsmitglieder in selber und gleicher Höhe (für jedes gruppierte / zu gruppierende Mitglied) der in den

2) In base a quanto definito a pagina 31 del disciplinare di gara, in caso di consorzio ex art. 45, comma 2, lettera b) e c) del D.lgs. 50/2016 (consorzi stabili), vista la norma di cui all'art. 47 del D.lgs. 50/2016, il consorzio deve possedere i requisiti di cui alle lettere e1), e2), e3) ed e4).

Vi chiediamo di confermare che in caso di consorzio stabile di cui all'art. 45, comma 2, lettera c) D.lgs. 50/2016 tali requisiti possono essere assolti sommando i requisiti del consorzio e quelli delle consorziate esecutrici, così come stabilito nel chiarimento n. 9 – quesito 2 dalla stazione appaltante.

### **Risposta**

- 1) Il requisito di cui al punto 3.5 lett. c) deve essere posseduto dal consorzio e dalle imprese consorziate per le quali il consorzio concorre.
- 2) Si conferma.

### **Chiarimento 24**

- 1) Anche alla luce della previsione di cui al penultimo capoverso del § 1.1.3 del disciplinare, per mero scrupolo si chiede conferma che la clausola secondo la quale la mandataria di un RTI debba possedere i requisiti in misura maggioritaria rispetto alla mandante non trovi applicazione in relazione ad uno specifico requisito che sia posseduto da ciascuna delle Imprese del RTI in misura pari o superiore al totale richiesto dal disciplinare.
- 2) Anche alla luce della previsione di cui al penultimo capoverso del § 1.1.3 del disciplinare, per mero scrupolo si chiede conferma che sia ammessa la partecipazione (ad uno o più lotti) di un RTI (costituito o costituendo) nel quale taluno dei requisiti di capacità economica e/o tecnica sia posseduto da ciascuna delle Imprese del RTI medesimo in misura identica e pari (per ciascuna Impresa raggruppata/ragguppanda) al totale richiesto dal disciplinare.



Ausschreibungsbedingungen geforderten  
Summe vorhanden ist.

### **Antwort**

- 1) Falls alle Mitglieder der Bietergemeinschaft in vollem Umfang, jeder für sich, die von den Ausschreibungsbedingungen geforderte Voraussetzung besitzen, so gilt der Grundsatz, dass der Mandatar die Mehrheitsanforderung erfüllen muss, nicht. Die Verpflichtung des Mandatars zur mehrheitlichen Erbringung der Leistung gegenüber den Mandanten bleibt jedoch unberührt.
- 2) Dies wird bestätigt.

### **Erklärung 25**

#### **Frage 1**

#### **Mit dem Teilnahmeantrag Abzugebende Unterlagen**

Wir gehen davon aus, dass ausschließlich die Dokumente

- 01 Anlage A1 simple SUA-SF 31.05.2018
- 02 Anlage A1bis simple SUA-SF 31.05.2018
- 03 Anlage A1ter simple SUA-SF 31.05.2018

vorzulegen bzw. hochzuladen sind (sofern jeweils anwendbar) und alle anderen Unterlagen erst auf gesonderte Aufforderung des Auftraggebers. Sollte dies nicht der Fall sein, ersuchen wir um eine abschließende Aufzählung jener Unterlagen, die bereits mit dem Teilnahmeantrag vorzulegen bzw.

#### **Antwort**

Es wird bestätigt, dass Anhang "01 Anlage A1 simple SUA-SF 31.05.2018 " immer beigefügt werden muss und dass die Anhänge "02 Anlage A1bis simple SUA-SF 31.05.2018" und "03 Anlage A1ter simple SUA-SF 31.05.2018" falls zutreffend beigefügt werden müssen. Gegebenenfalls sind zusätzliche Unterlagen erforderlich. Einzelheiten finden Sie auf Seite 37 ff. der Ausschreibungsbedingungen.

#### **Frage 2**

Seite 7 vorletzter Absatz – Ergänzung der

### **Risposta**

- 1) Se tutte le componenti del RTI possiedono per intero, ciascuna singolarmente, il requisito richiesto dal disciplinare di gara, non trova applicazione il principio del possesso maggioritario del requisito stesso in capo alla mandataria. Resta fermo tuttavia l'obbligo della mandataria di eseguire poi il servizio in misura maggioritaria rispetto alle mandanti.
- 2) Si conferma.

### **Chiarimento 25**

#### **Quesito 1**

#### **Documenti da presentare con la domanda di partecipazione**

Presupponiamo che i seguenti documenti:

- 01 Allegato A1 simple SUA-SF 31.05.2018
- 02 Allegato A1bis simple SUA-SF 31.05.2018
- 03 Allegato A1ter simple SUA-SF 31.05.2018

siano da allegare/inviare (se necessari) con la domanda di partecipazione, mentre gli altri documenti siano da esibire su richiesta specifica della stazione appaltante. Se non dovesse essere così, chiediamo un'elencazione specifica di tutti gli allegati che devono essere presentati con la domanda di partecipazione.

#### **Risposta**

Si conferma che il documento "01 Allegato A1 simple SUA-SF 31.05.2018" è sempre da allegare e che i documenti "02 Allegato A1bis simple SUA-SF 31.05.2018" e "03 Allegato A1ter simple SUA-SF 31.05.2018" devono essere presentati se necessari. A seconda dei casi potrebbe essere necessaria ulteriore documentazione. Per i dettagli si rinvia a pagina 37 e ss. del disciplinare di gara.

#### **Quesito 2**

Pagina 7 penultimo capoverso –



## deutschen Sprachfassung

Seite 7 vorletzter Absatz lautet in der deutschen Sprachfassung wie folgt:

*„Dies vorausgesetzt, wird darauf aufmerksam gemacht, dass laut Art. 23-bis des L.G. 17/1993 die Ausschreibungsbehörde, zum Zwecke der Genehmigung der Verwaltungsunterlagen, den Inhalt eventueller Ersatzerklärungen oder anderer ins System geladener Dokumente betreffend den Besitz der Auswahlkriterien oder das Nichtvorhandensein von Ausschlussgründen, welche eventuell von den Wirtschaftsteilnehmern vorgelegt worden sind, nicht überprüfen wird.“*

In der italienischen Sprachfassung dieses Absatzes findet sich jedoch noch folgender Satz: *„L'esamina degli stessi verrà svolta in capo al soggetto aggiudicatario al termine della fase II.“* Wir ersuchen um Ergänzung der deutschen Sprachfassung.

### Antwort

In der deutschen Sprachfassung dieses Absatzes wird folgender Satz angefügt:

*„Die Untersuchung selbiger Unterlagen des Zuschlagsempfängers wird am Ende der Phase II durchgeführt.“*

### Frage 3

#### **Zu Pkt 3.6 Nutzung der Kapazitäten Dritter (= Hilfsunternehmen)**

Wir gehen davon aus, dass Hilfsunternehmen im Sinne des Punktes 3.6 nur dann mit dem Teilnahmeantrag bekannt gegeben werden müssen, wenn deren Kapazitäten zur Erfüllung der Voraussetzungen der wirtschaftlich-finanziellen und/oder technisch beruflichen Leistungsfähigkeit laut Abschnitt 3.5 benötigt werden und ersuchen um Bestätigung.

### Antwort

Dies wird bestätigt.

### Frage 4

*In Bearbeitung*

### Frage 5

**Zu Punkt 1.3.1 und Dokument 01 Anlage A1 simple SUA-SF 31.05.2018 Seite 2 - Emailadresse**

## Adeguamento del testo in lingua tedesca

Il penultimo capoverso di pagina 7 nella versione tedesca si presenta così:

*„Dies vorausgesetzt, wird darauf aufmerksam gemacht, dass laut Art. 23-bis des L.G. 17/1993 die Ausschreibungsbehörde, zum Zwecke der Genehmigung der Verwaltungsunterlagen, den Inhalt eventueller Ersatzerklärungen oder anderer ins System geladener Dokumente betreffend den Besitz der Auswahlkriterien oder das Nichtvorhandensein von Ausschlussgründen, welche eventuell von den Wirtschaftsteilnehmern vorgelegt worden sind, nicht überprüfen wird.“*

Nella versione italiana e' presente anche la seguente frase: *„L'esamina degli stessi verrà svolta in capo al soggetto aggiudicatario al termine della fase II.“* Si chiede una precisazione relativamente alla versione tedesca.

### Risposta

Alla versione tedesca del capoverso indicato viene aggiunta la seguente frase:

*„Die Untersuchung selbiger Unterlagen des Zuschlagsempfängers wird am Ende der Phase II durchgeführt.“*

### Quesito 3

#### **In merito al punto 3.6 Avvalimento (= ausiliaria)**

Si chiede conferma, che le imprese ausiliare di cui al punto 3.6 devono essere rese note con la domanda di partecipazione, nel caso in cui sia necessaria la loro capacita' in merito ai requisiti di economico-finanziari e/o tecnico-organizzativi di cui al punto 3.5.

### Risposta

Si conferma.

### Quesito 4

*In elaborazione*

### Quesito 5

**In merito al punto 1.3.1 e al documento 01 Allegato A1 simple SUA-SF 31.05.2018 Pagina 2 – indirizzo e-mail**



- a) Wir gehen davon aus, dass für Teilnehmer mit Sitz in anderen Staaten keine PEC Adresse erforderlich ist und auch sonst gemäß Punkt 1.3.1 der Ausschreibungsunterlagen keine besonderen Anforderungen an die Email-Adresse bestehen und bitten um Bestätigung.
- b) Im Dokument 01 Anlage A1 simple SUA-SF 31.05.2018 auf Seite 2 ist für den Fall, dass der Wirtschaftsteilnehmer in einem anderen Mitgliedstaat ansässig ist, keine zertifizierte E-Mail-Adresse, sondern „ein anderes analoges Medium“ bekanntzugeben. Wir gehen davon aus, dass eine herkömmliche Email-Adresse als ein solches anderes analoges Medium anzusehen ist und ersuchen um Bestätigung.

#### **Antwort**

- a) Die Teilnehmer mit Sitz in anderen Staaten müssen die E-Mail-Adresse angeben, die für die Mitteilungen laut Art. 76 Abs. 5 des GvD 50/2016 verwendet werden soll.
- b) Dies wird bestätigt.

#### **Frage 6**

*In Bearbeitung*

- a) Si prende atto del fatto che per i concorrenti con sede in altri stati non e' richiesto un indirizzo PEC e si chiede conferma che in base a quanto disposto dal Punto 1.3.1 del disciplinare di gara non esistono particolari esigenze tecniche per l'indirizzo e-mail.
- b) A pagina 2 del documento 01 Allegato A1 simple SUA-SF 31.05.2018, in caso di l'operatore economico residente in altro stato membro, viene specificato che non deve indicare obbligatoriamente un indirizzo di posta elettronica certificata ma un altro "mezzo analogo". Noi considereremmo il classico indirizzo e-mail come uno dei possibili mezzi analoghi ma chiediamo conferma di cio'.

#### **Risposta**

- a) I concorrenti aventi sede in altri Stati, sono tenuti ad indicare l'indirizzo di posta elettronica, da utilizzare ai fini delle comunicazioni di cui all'art. 76, comma 5 D.lgs. 50/2016.
- b) Si conferma.

#### **Quesito 6**

*In elaborazione*